

**МИР  
НОРМА**

Читайте в серии:

- 1. ГЕНИАЛЬНЫЙ ПЛАН**
- 2. ПЁС, ДВА БРАТА И КУЧА НЕПРИЯТНОСТЕЙ**
- 3. СТРАШНАЯ ТАЙНА МАЙКИ**
- 4. ЧУДО-ПЛАНШЕТ**
- 5. БОЛЬШОЕ ПРЕДАТЕЛЬСТВО**
- 6. УКРАДЕННАЯ МЕЧТА**
- 7. СОБАКАМ ВХОД ВОСПРЕЩЁН!**
- 8. СОСЕДКА ИЗ КОШМАРОВ**
- 9. НАКАЗАНИЕ ВЕКА**
- 10. няня для САНТЫ**

ДЖОНАТАН МЕРЕС

# МИР НОРМА



**НЯНЯ  
ДЛЯ САНТЫ**

#эксмогетство

Москва

2018

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44  
М52

Jonathan Meres  
THE WORLD OF NORM:  
INCLUDES DELIVERY

Text © Jonathan Meres 2016  
Illustrations © Donough O'Malley 2016  
First published in 2016 by Orchard Books  
The rights of the author/illustrator have been asserted.

Иллюстрации *Дона О'Мелли*

Иллюстрация на переплете *Алексея Вайнера*

**Мерес, Джонатан.**

М52 Няня для Санты / Джонатан Мерес ; [пер. с англ. М. М. Виноградовой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 304 с. : ил. — (Мир Норма).

ISBN 978-5-04-091878-2

В мире полно глупостей. Например, вся эта полезная еда, которую вечно заставляет есть мама. Домашнее задание. Дурацкий пёс, которого завели младшие братья. Но самая большая глупость на свете, по мнению Норма, это танцы. Ну кто в своём уме согласится крутиться как сумасшедший под звуки странной музыки, больше напоминающей гимн инопланетян? И всё бы ничего, вот только Норму светит ужасная перспектива: кое-кто, кажется, собрался пригласить его на вечер танцев! И теперь ему нужно сделать всё возможное, чтобы избежать этого кошмара!

Джонатан Мерес – популярный английский актёр и писатель с неповторимым чувством юмора и армией поклонников в разных странах. «Мир Норма» – самая известная серия автора, переведённая на 16 языков.

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44

© Виноградова М.М., перевод  
на русский язык, 2018  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2018

ISBN 978-5-04-091878-2

*Посвящается Иниго Арманду  
Валентину Альбини Бену Ле Бланку.  
Потому что... ну, просто потому что*

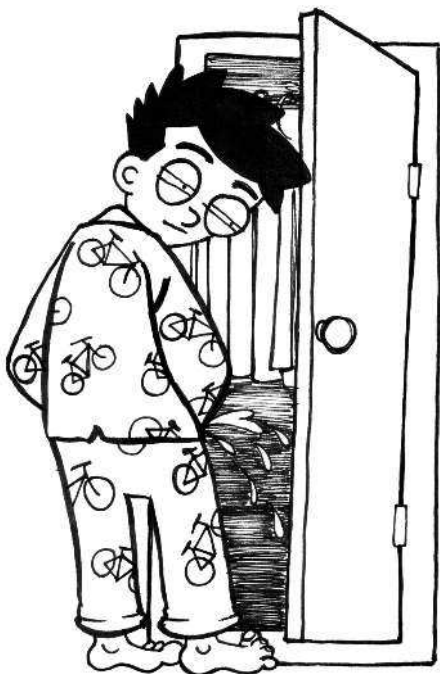


## ГЛАВА 1

Норм знал: это будет один из тех дней, когда он потеряет родной дом. Точнее, перепутает его с чужим, что, по сути, то же самое. Перепутать дома проще простого. Конечно, если ты Норм. А Норм и был Нормом.



В его защиту надо сказать, что он и в лучшие времена не мог похвастаться наблюдательностью. Что уж говорить о тех минутах, когда он плелся из школы, витая в облаках и мечтая о предстоящих выходных, которые надеялся провести на велике. Обычно Норм вообще не замечал ничего вокруг. Как в тот раз, когда он чуть было не перепутал папин шкаф с туалетом.





Или когда вместо зубной пасты почистил  
зубы майонезом.



Вопрос, каким образом майонез оказался в ванной комнате, к делу не относится. Если бы кто-нибудь вдруг решил провести чемпионат мира по отсутствию наблюдательности (что, конечно, маловероятно), то Норм не ушел бы без медали. Конечно, если бы он вообще заметил, что где-то проводят такой чемпионат (на это шансов не так много). Но дело не в этом. А в том, что Норм очень терялся, когда речь шла

о всяких мелочах. Ну, например, о том, в каком доме он живет.

К тому же они переехали сюда совсем недавно. Точнее, *были вынуждены переехать*, потому что папу уволили с работы, и теперь им приходилось покупать на завтрак самые дешевые шоколадные колечки.



Так что ничего удивительного, что Норм ошибся. Конечно, принять чужой дом за свой не такое уж преступление. Но вот вламываться туда — другое дело. Само собой, Норм понятия не имел, что совершает что-то противозаконное. Он-то думал, что пытается отпереть дурацкую дверь. *Свою дурацкую дверь.*



— Ты что такое творишь?! — осведомился чей-то голос.

— Э-э-э? — Норм повернулся и оказался лицом к лицу с обладательницей голоса. Вид у нее был не слишком довольный. Скорее наоборот.

— Я спрашиваю — ты что творишь?!

Норм совсем растерялся. Во-первых, дверь напрочь отказывалась открываться. Может, родители решили снова пере-

ехать, а его не предупредили? От них всего можно ожидать. И во-вторых, прямо перед ним стояла совершенно чужая тетя, и на лице у нее застыла гримаса противней кошачьей задницы.

— Простите, мы знакомы? — спросил Норм.

— Я могу задать тебе тот же вопрос!

Ха, да Норм и сам мог задать ей миллион дурацких вопросов! Например, с какой стати она глядит на него, точно на какую-то гадость, которую отскребла с подошвы?



— А ну говори живо, а то я позвоню в полицию!

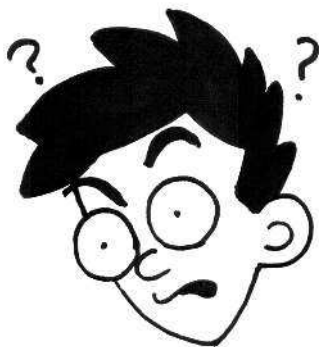
«Да чтоб тебя!» — с досадой подумал Норм. Звонить в полицию только из-за того, что он не говорит свое имя? А не крутовато ли?

— Ну?! — тетка теряла терпение, которого у нее и так было не много.

— Но... — начал Норм.

— А ну не нокай на меня, молодой человек! — взвизгнула тетка. — Даю тебе последний шанс. Говори, кто ты такой и с какой стати пытаешься незаконно вломиться в мой дом!

«О чем это она? — недоумевал Норм. — Неужели мир окончательно спятил?» Или это у него поехала крыша? Он с самого



начала не мог взять в толк, что здесь происходит!

Тетка, наклонив голову набок, вопросительно уставилась на Норма. Вид у нее внезапно стал не такой сердитый. Скорее озабоченный. Она смотрела почти с сочувствием:

— С тобой все в порядке?

— Простите? — удивился Норм.

— Я спрашиваю: ты хорошо себя чувствуешь?

Норм на минутку задумался. Хорошо ли он себя чувствует? Да еще тридцать секунд назад он чувствовал себя лучше всех. Но теперь на этот счет возникли сомнения.

— Привет, Норман! — окликнула его девочка, шагающая по переулку. — Что ты тут делаешь?

Норм присмотрелся к ней — лицо вроде знакомое. Кажется, где-то он ее уже видел. Вот только где?



— Норман? — повторила за ней тетка. — Так ты знаешь этого мальчика?

«Если нет, — размышлял Норм, — то это необыкновенно удачная догадка».

— Ага, — кивнула девочка. — Мы в одном классе по географии.

— Правда?! — уставился на нее Норман. — В смысле ну да, конечно.